

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League

勵 智 協 進 會

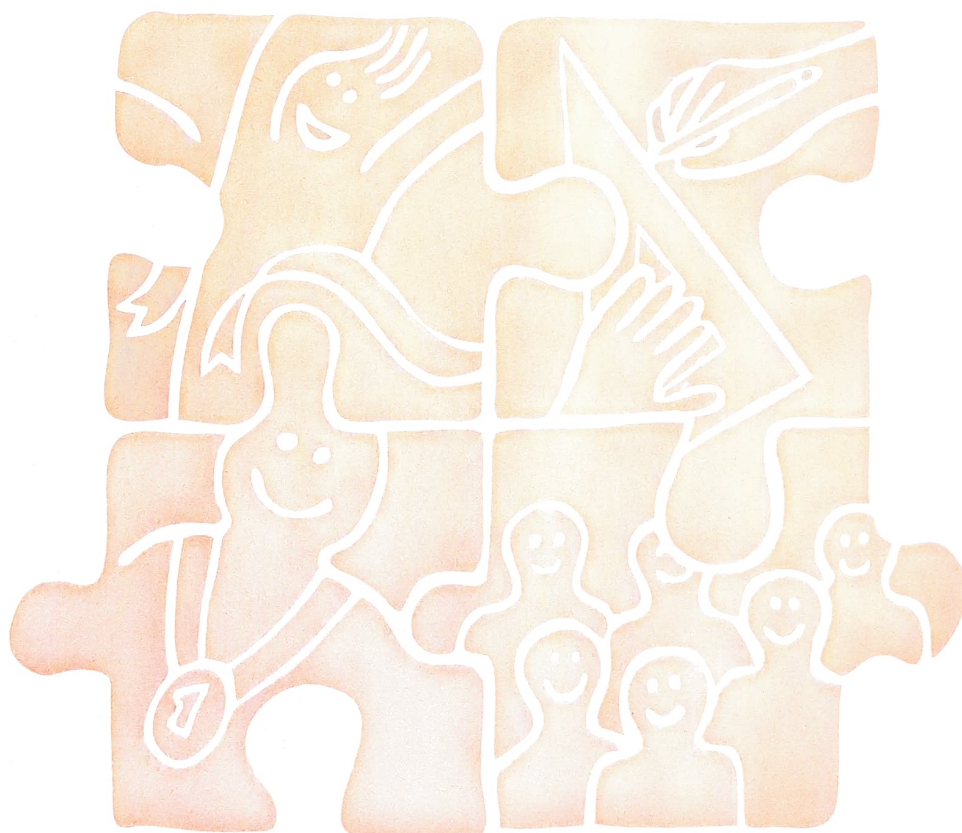
二 零 零 七 、 二 零 零 八 雙 年 刊

衝破障礙

Break Through Barrier

發揮潛能

Give Full Play Of Potentials



建立自信

Build Up Confidence

融入社會

Integrate Into Society

勵智協進會



I D E A L

目錄	頁
序	2
協會簡介	3
— 簡介	
— 宗旨及目標	
— 服務對象	
— 服務	
— 組織架構	
顧問、諮詢委員及執行委員名單	4
主席報告	6
2007、2008年中心報告	8
— 服務人次	
勵智義賣大行動2007	11
勵智義賣大行動2008	12
會員剪影	13
家屬心聲	15
活動花絮	19
2007、2008年度財政報告	24
鳴謝	28
捐款	30

序

彭景耀 (勵智協進會第一屆主席)



『有所取亦有所給』，
助人自助是協會一直以
來的創會宗旨

勵智協進會自成立以來，至今年已踏入二十周年了，回顧過去，感想良多。

開始時，勵智會只是一個規模細小的家長小組；走過了漫長的道路，面對無數的挑戰，勵智會設立了會址，會務上了軌道，運作良好。至今我們仍然是一個細小的協會，但會員間關係緊密，能滿足到會員的需要，也沒有一刻忘記我們辦會的宗旨。創會初期的家長，到今天大部份仍然不離不棄，新會員不斷加入，我們確信勵智會必會在穩步中向前邁進。

在此，我謹祝在未來的日子，勵智會的會員互相關心，互相扶持，一起成長。

勵智協進會
INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE

1998年南昌邨會址入伙



1991年第一屆會員大會暨聖誕聯歡會



2008年聖誕節聯歡會

■ 簡介：

勵智協進會是由一群智障人士、家長及義工於1989年組成，並於1991年註冊成為非牟利慈善組織。本著「有所取亦有所給」的精神，大家共同策劃，分擔會務，積極參與，為智障人士而努力，以達致本會宗旨。本會乃香港社會服務聯會、香港弱智人士體育協會、義務工作發展局、好心義工組織及生命傳愛行動會員機構。

■ 宗旨及目標：

- (一) 培養智障人士獨立生活的能力
- (二) 團結智障人士及家長，互相幫助、支持
- (三) 使社會認識及接受智障人士
- (四) 爭取智障人士福利及權益

■ 服務對象：

智障人士及其家人

■ 服務：

- (一) 家長講座、分享會
- (二) 智障人士小組訓練
- (三) 外出及康樂活動
- (四) 親子活動
- (五) 義工及融合活動
- (六) 社區教育活動
- (七) 教育玩具借用服務
- (八) 家長資源圖書借用服務
- (九) 電腦訓練及上網服務
- (十) 情緒支援及社區資源查詢

■ Introduction：

IDEAL was formed by a group of people with intellectual disabilities, their parents and volunteers in 1989 and was registered as a charitable organization in 1991. Aiming at the objectives and in the spirit of "GIVE and TAKE", the organization works actively for the people with intellectual disabilities. IDEAL is a member of The Hong Kong Council of Social Service, The Hong Kong Sports Association for the Mentally Handicapped, Ho-Sum Volunteer Organization and Agency for Volunteer Service and a supporting organization of Life Care Movement.

■ Aims and Objectives：

1. to develop people with intellectual disabilities with skills for independent living
2. to unite people with intellectual disabilities and their parents for mutual assistance and support
3. to promote awareness and acceptance of people with intellectual disabilities in society
4. to advocate the rights and welfare for the people with intellectual disabilities

■ Service Target：

People with intellectual disabilities and their families

■ Services：

1. Talks and experiences sharing among parents
2. Training courses for the people with intellectual disabilities
3. Outings and recreational activities
4. Parents and child training programs
5. Volunteering and integrating activities
6. Community education activities
7. Provision of educational toy library
8. Provision of parent resources library
9. Computer training and internet services
10. Mental support and community resources enquiry

■ 組織架構 Organization Structure：



顧問、諮詢委員及執行委員名單

顧問

區美蘭博士
李曾慧平教授

Consultants

Dr. AU Mei-lan
Prof. Cecilia LI-TSANG

會計顧問

陳茂波會計師
立法會議員(會計界)

Hon. Auditor

Hon. Paul CHAN Mo-po, MH, J.P.
Legislative Council Member (Accountancy)

法律顧問

謝國賢律師

Hon. Legal Adviser

Mr. Colin TSE K.Y.

諮詢委員

李麗雲博士
楊德華太平紳士
莊陳有先生
楊禹行醫生
霍思豪先生
陳春燕女士
陳紹沅先生
韓世灝博士
范舒屏教授
王嘉恩先生
羅俊昶先生

Advisory Committee Members

Dr. LEE Lai-wan, Maria
Mr. YEUNG Tak-wah, J.P.
Mr. CHONG Chan-yau
Dr. YEUNG Yu-hang
Mr. FORSHAW David John
Ms Cleopatra CHAN
Mr. Stephen CHAN Siu-yuen
Dr. Johnny HON Sei-Hoe
Dr. Dorothy FAN S.P.
Mr. Albert WONG
Mr. Ron LO C.C.

2006-2007年度執行委員 Executive Committee Members

主席：楊袁志群博士
副主席：鍾志煒先生
馮梁綺萍女士
財政：蕭譚嫻媚女士
秘書：高唐維珠女士
委員：葉梁翠嫻女士
梁韓燕萍女士
卓鍾國儀女士
李楊清蓮女士

程序幹事：姚凌恩女士
兼職會計：蕭美華女士
兼職程序助理：黃烽先生

Chairperson: Dr. Laura YEUNG YUEN Chi-kwan

Vice-chairperson: Mr CHUNG Chi-wai

Vice-chairperson: Mrs Nora FUNG LEUNG Yee-ping

Treasurer: Mrs Yummy SIU TAM Yin-mei

Secretary: Mrs KO TONG Wai-chu

Members: Mrs YIP LEUNG Tsui-han

Mrs Rosina LEUNG

Mrs Goretti CHEUK CHUNG Kwok-ye

Mrs LI YEUNG Ching-lin

Programme Officer: Ms YIU Ling-yan

Part-time Accountant: Ms SIU Mei-wah (由2006年11月起)

Part-time Programme Assistant: Mr WONG Fung (至2007年2月止)



2007-2008年度執行委員 Executive Committee Members

主席：楊袁志群博士

Chairperson: Dr. Laura YEUNG YUEN Chi-kwan

副主席：鍾志煒先生
馮梁綺萍女士

Vice-chairperson: Mr CHUNG Chi-wai

Mrs Nora FUNG LEUNG Yee-ping

財政：蕭譚嫣媚女士

Treasurer: Mrs Yummy SIU TAM Yin-mei

秘書：高唐維珠女士

Secretary: Mrs KO TONG Wai-chu

委員：葉梁翠嫻女士

Members: Mrs YIP LEUNG Tsui-han

梁韓燕萍女士

Mrs Rosina LEUNG

卓鍾國儀女士

Mrs Goretta CHEUK CHUNG Kwok-yee

彭景耀先生

Mr PANG King-yiu

程序幹事：姚凌恩女士

Programme Officer: Ms YIU Ling-yan

程序工作人員：陸家程先生

Programme Worker: Mr LUK Ka-ching (2008年4月起)

兼職會計：蕭美華女士

Part-time Accountant: Ms SIU Mei-wah

中心文員：王瑋興先生

Clerk: Mr WONG Wai-hing (2007年4月止)

殷妙英女士

Ms YAN Miu-ying (2007年5月至8月止)

陳惠結女士

Ms CHAN Wai-Kit (2007年12月至2008年1月止)

兼職程序助理：沈慧玲女士

Part-time Programme Assistant: Ms SHUM Wai-ling (2007年7月至12月止)



主席報告

楊袁志群博士

在2007及2008年，本會繼續本著「有所取亦有所給」的精神，大家攜手朝著目標前進。在2007年，特別令人鼓舞的是四位社會熱心人士加入為本會諮詢委員，他們是：韓世灝博士、王嘉恩先生、范舒屏教授及羅俊昶先生。他們各在關注智障人士的成長、健康和本會經費方面都付出很大的貢獻。

在這兩年，我們繼續培養會員獨立生活，以期他們能健康快樂地成長。在個人發展方面，除了定期的日常生活訓練、文娛康體活動外，我們與香港理工大學香港專上學院健康學副學士課程學生協辦了健康檢查計劃，並獲得香港中文大學眼科及視覺科學學系提供驗眼服務。為了增廣見聞，與外界有更多多元化的接觸，我們參觀有機農場，親身體驗種植及收割成果的樂趣。亦提供機會讓他們與不同人士接觸，如探訪香港盲人輔導會，學習與不同的殘疾人士相處，也參與外籍人士的籌款活動，吸取多方面的經驗。在2008年更有會員獲國際獅子會港澳303區青山分會(下稱香港青山獅子會)贊助出席在台灣舉行的「第五屆兩岸四地啟智服務研討會2008」，與港外人士接觸，交流經驗，擴闊視野。在不同的活動中增強他們的自信，提升他們的生活質素。

他們的自信及生活質素有賴家長的配合，故此，在多項的活動，家長也共同參與，一方面讓他們了解孩子的進展，另一方面也增強對照顧智障子女的認識。為培養健康的生活環境，本會也關注會員家庭的情況。在家長聚會中他們分享生活的苦與樂，

互相關懷和支持。在新會員加入本會或有需要的情況下，本會會作家庭探訪或個別傾談以了解情況，舒解困擾，發揮互助精神及加強勵智大家庭的凝聚力。每個家庭都會面對不同的壓力，除個別關顧，也安排座談會或參觀以增加對相關服務的認識。同時，透過不同的活動，例如美容班、湯水班、廚藝班、茶藝班等以舒緩家長的壓力，盡可能培養輕鬆愉快的心境，以助建立一個愉快的生活環境，保持智障孩子有健康的成長路。

隨著醫療科技的發展和進步，智障朋友的壽命也隨之而增長，但他們大部份會提早老化，而速度也較快，對較年長的家長來說大多認為要為孩子的未來作未雨綢繆。本會有顧及此，舉辦了不同的講座，如『訂立平安紙及信託基金』、『唐氏綜合症與智障人士老化議題的探討』。本會亦加入香港社會服務聯會屬下的香港復康聯會智障人士服務網絡的「智障人士老齡化工作小組」，加強對智障人士老化的認識和關注。本會也出席台灣舉行的『中高齡智障者服務政策研討會』，講述香港智障人士老化的情況。也以合作機構名義與香港老年痴呆症協會、香港理工大學護理學院〈銀杏——痴呆(失智)症網上資源中心〉出版了『當唐氏遇上阿氏——患上痴呆症的唐氏長者』的小冊子，主要介紹唐氏綜合症與老年痴呆症的關係，評估和診斷，及治療與護理。

本會一直以來注重社區教育，並與政府、各相關機構、組織和家長自助組織保持聯絡，為智障朋友及家人謀求福利，爭取和

倡議新服務。例如在地區的支援服務、院舍和住宿服務皆提出意見，以期改善生活質素。這兩年我們積極與各大專院校、中小學、在職人士及私人機構保持緊密接觸，推行不同類別的活動。2007年我們獲筲箕灣官立中學攝影學會邀請為協會拍攝短片，攝影學會的學生在這年裡參與本會大大小小的會員活動，並拍下活動花絮和訪問，短片名為『智障人視』，讓公眾人士認識協會自助互助的理念和智障人士的能力和想法，推動公眾教育。

我們也透過籌款活動而接觸不同組織以達致公眾教育的目標。例如美心食品有限公司捐贈月餅義賣，我們提供訓練予他們的職員義工隊，東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心義工、筲箕灣官立中學及靈糧堂怡文中學的學生，以助義賣。而香港青山青年獅子會及香港專業美容美髮協會也加入義工行列，而圓桌紫荊會(Ladies' Circle)在我們義賣活動中認識本會而主動接觸我們，進而獲得她們贊助在會址內設立電腦茶座。同時，因善心人士的介紹，白沙灣遊艇會在他們週年籌款活動中也提供了宣傳攤位讓外界認識本會。我們也獲得荷花出版社邀請參與刊登慈善廣告計劃，介紹本會服務。在此衷心多謝各界人士一直以來的支持。

在培養智障朋友健全的發展，我們需要一個全接納的社會環境。聯合國在2006年通過《殘疾人權利公約》。中國在2008年8月31日正式成為締約國。《公約》當日在中國（包括香港及澳門特別行政區）開始生效。為了推廣這《公約》，本會加入了在香港的「聯合國殘疾人權利公約推廣委員會」，以期香港能體現此國際公約，好讓殘疾人士及家人能活在一個平等共融的社會。

2008年是本會搬入南昌邨10週年，會員已習慣了這地方，星期六他們要去的地方

便是南昌邨勵智協進會。這個家成為他們生活中不可缺少的部份。為了配合不同年紀的智障會員及家長的需要、職員及執行委員努力充實了解各方面的資訊和知識，積極參與香港社會服務聯會舉辦的不同類別課程及講座，因而獲得香港社會服務聯會及花旗集團主辦的「持續學習獎勵計劃2008」頒贈獎學金壹萬圓，以助本會職員更多進修，這是十分令人鼓舞的事，我們會繼續努力，善用這筆獎金。

雖然會員及家庭熱誠參與，工作人員投入工作，唯經濟上的支援也是本會繼續發展的重要條件。一直以來我們沒有固定的財政來源，每年均要透過不同的方法向外界尋求資助。這兩年我們仍能獲得社會福利署津助租金及活動費用，但其他各項開支則仍需各方友好的幫助。幸運地這兩年我們得到美心食品有限公司慷慨捐贈月餅，也獲得其他友好捐贈貨品作為義賣；我們也很感謝香港青山獅子會、圓桌紫荊會及一些熱心人士定期與不定期的捐助，使本會能維持下去，使會員及家人生活更添姿采。現今經濟衰退，我們的財政已出現赤字，籌募經費將會是我們面對的重大問題，唯有殷切期望善心人士繼續支持本會。無論如何，我們仍會互相扶持，繼續保持互助自助的精神，仍會針對會員的全人發展，除了關注他們個人的獨特發展狀況，也關注他們個別家庭及社會整體服務的發展，以配合他們的需要，希望會員能隨著他們成長之路與家人在共融社會過著安穩及有質素的生活。

最後，在此謹向前任執行委員李楊清蓮女士致謝，感謝她在2005至2007年任內的貢獻，也感謝各位顧問、諮詢委員、捐款者、義工熱心協助，和家長、職員及現屆執行委員的衷誠合作。

2007、2008年中心報告

2007-2008年勵智協進會會員服務人次

	舉行日期	活動名稱	活動性質	參加人次	與其他機構合辦 / 協辦 / 基金贊助
一. 訓練活動					
1.	1-12.07(六)	小組訓練	訓練活動	396	香港理工大學、香港教育學院、東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心、筲箕灣官立中學
2.	1-12.07(六)	親子小組	訓練活動	303	東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心
3.	1-12.07(六)	功夫班	訓練活動	194	
4.	1-12.07(六)	舞蹈班	訓練活動	267	
5.	1-12.08(六)	智勇組	訓練活動	452	香港教育學院、東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心、循道衛理觀塘社會服務處、聖公會九龍灣基樂小學、
6.	1-12.08(六)	精靈組	訓練活動	316	東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心
7.	1-12.08(六)	功夫班	訓練活動	174	
8.	1-12.08(六)	舞蹈班	訓練活動	226	
9.	25.10.08(六)	親子非洲鼓樂團	訓練活動	33	匡智粉嶺綜合復康中心家庭及社區支援部
				服務人次	2361
二. 家長活動					
11.	1-12.07(六)	執行委員會會議	家長活動	77	
12.	6.1.07(六)	1月份家長分享會——處理智障人士的司法程序	家長活動	17	深水埗警民關係組
13.	10.2.07(六)	2月份家長分享會暨團年活動——四季合時湯水延續篇	家長活動	18	香港中醫師權益總工會
14.	3.3.07(六)	第十四屆週年會員大會延會	家長活動	27	
15.	24.3.07(六)	3月份家長分享會——穴位按摩示範	家長活動	24	香港中醫師權益總工會
16.	21.4.07(六)	4月份家長分享會——了解智障人士一般的眼疾及相關治療	家長活動	18	香港中文大學
17.	12.5、16.6.07(六)	勵智廚房——洗太話您知之甜品製作	家長活動	29	
18.	7.7.07(六)	7月份家長分享會——有型有營健康家庭	家長活動	27	香港理工大學
19.	4.8.07(六)	8月份家長分享會——輕輕鬆鬆下午茶	家長活動	31	雅韻茶坊
20.	9.07(六)	家長美容、化妝班	家長活動	30	Mary Kay (Hong Kong) Limited
21.	18.11.07(六)	第十五屆週年會員大會	家長活動	20	
22.	18.11.07(六)	11月份家長講座——照顧您的至愛，由遺產策劃開始	家長活動	20	英國保誠保險有限公司(香港)
23.	1-10.08(六)	執行委員會會議	家長活動	75	
24.	19.1.08(六)	1月份家長分享會——輕輕鬆鬆下午茶PART II	家長活動	36	雅韻茶坊

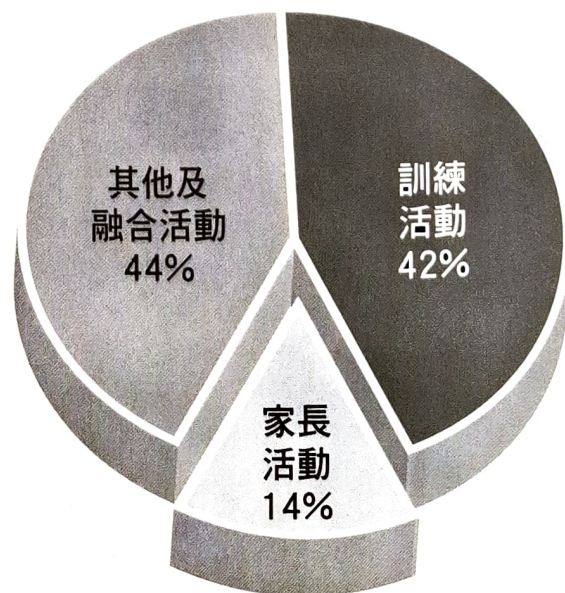
25.	1.3.08(六)	參觀私營殘疾人士院舍	家長活動	10	
26.	26.4.08(六)	4月份家長家長講座——協助父母如何面對子女生命中——一般的限制	家長活動	30	香港中文大學香港教育研究所
27.	21.6.08(六)	6月份家長講座——唐氏綜合症與智障人士老化議題的探討	家長活動	180	真鐸學校、香港老年痴呆症協會、沙田威爾斯親王醫院老人科
28.	22.11.08(六)	家長日	家長活動	48	
29.	22.11.08(六)	第十六屆週年會員大會	家長活動	46	
			服務人次	763	
三. 其他及融合活動					
30.	4.2、4.3.07(日)	樂在星期天活動——動畫欣賞及親子工作坊、『PIP快樂共和』——救救小海豚	融合活動	40	劇場組合
31.	3.3.07(六)	豬年新春團拜	融合活動	87	香港理工大學
32.	8.3.07(四)、16.4.07(五)	聖約翰救傷會牙科服務	其他活動	5	聖約翰救傷會牙科部
33.	28.4.07(六)	有機農場多面體活動	融合活動	47	青坪農場
34.	6.5.07(日)	《愛與夢飛行》互愛同樂日	融合活動	51	LC12
35.	2.6.07(六)	驗眼服務	其他活動	16	香港中文大學、香港理工大學
36.	24.6.07(日)、1.9.07(日)	香港迪士尼之旅	融合活動	40	香港復康聯會、香港社會服務聯會
37.	6-7.07(六)	6-7月份健康檢查計劃	融合活動	72	香港理工大學
38.	7-8.07(二、六)	2007年暑期活動：書展活動、西貢之旅、卡拉大發現、沙灘同樂日、電影欣賞、廚藝大比拼、同行四分之一世紀話劇	融合活動	217	香港賽馬會、東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心、香港青年協會、中英劇團
39.	15.9.07(六)	義工交流日	融合活動	41	香港教育學院
40.	22-23.9.07(六、日)	勵智義賣大行動2007	融合活動	400	鷹君物業代理有限公司、朗豪坊商場、美心食品有限公司、6 Degrees Creative PR Publicity Premiums、靈糧堂怡文中學、筲箕灣官立中學、東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心
41.	6.10.07(六)	參觀及交流活動	其他活動	48	基督教懷智服務處將軍澳綜合服務中心
42.	27.10.07(六)	秋季大旅行	融合活動	60	護協
43.	24.11.07(六)	有機農場多面體之收成有得體	融合活動	36	青坪農場、香港中文大學
44.	1.12.07(六)	海洋公園同樂日2007	融合活動	46	香港復康聯會、香港社會服務聯會
45.	15.12.07(六)	聖誕聯歡會2007	融合活動	90	
46.	16.12.07(六)	參觀乘風航賽馬會歡號暨嘉年華	融合活動	21	乘風航
47.	1.3.08(六)	第十五屆週年會員大會筵會	融合活動	32	
48.	1.3.08(六)	鼠年新春團拜	融合活動	86	香港理工大學、東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心
49.	15.3.08(六)	義工活動暨1-3月份生日會	融合活動	39	
50.	29.3.08(六)	義工活動暨復活節活動	融合活動	32	香港中伸書院
51.	10.5.08(六)	春季大旅行	融合活動	60	大航假期
52.	15.6.08(日)	樂在星期天活動——動畫欣賞及親子工作坊、『PIP快樂共和』——神燈小故事	融合活動	25	劇場組合

53.	6.7.08(日)	迎奧運傷健共融嘉年華	融合活動	20	深水埗區議會、深水埔街坊福利會
54.	11-16.7.08(五·三)	第五屆兩岸四地啟智服務研討會	融合活動	10	國際獅子會港澳303區青山分會
55.	22.7.08(二)	暑期活動—卡拉之星	融合活動	18	
56.	9.8、23.8.08(六)	勵智義賣大行動2008	融合活動	500	美心食品有限公司、九龍建業有限公司、始創中心、匯泉國際有限公司、香港專業美容美髮協會、藝誌設計有限公司、星無限娛樂、東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心
57.	12.8.08(二)	暑期活動—電影欣賞	融合活動	46	
58.	12.8.08(六)	台灣之旅分享會	融合活動	32	國際獅子會港澳303區青山分會
59.	6.9.08(六)	夏日蔬果大配對廚藝比賽	融合活動	35	
60.	13.9.08(六)	7-9月份生日會暨中秋節慶祝會	融合活動	40	
61.	27.9.08(六)	香港盲人輔導會交流活動	融合活動	60	香港盲人輔導會
62.	11.10.08(六)	香港教育學院交流活動	融合活動	45	香港教育學院
63.	18-19.9.08(六·日)	二十四小時慈善小艇賽2008	融合活動	43	白沙灣遊艇會
61.	6.11.08(四)	圓桌紫荊會慈善晚會	其他活動	7	圓桌紫荊會
65.	13.12.08(六)	聖誕聯歡會2008	融合活動	74	康業服務有限公司南昌邨客戶服務處、兒童癌病基金、圓桌紫荊會、國際獅子會港澳303區青山分會
			服務人次	2521	
			總人數	5645	

由2007年1月起，截至2008.12月止

2007-2008年勵智協進會會員服務人次

■ 訓練活動：	2361 人次
■ 家長活動：	763 人次
■ 其他及融合活動：	2521 人次
總計：	5645 人次



勵智義賣大行動2007

2007年的中秋節對勵智會來說是一個非常有意義的節日，我們在中秋節前一星期（即 2007.9.22-23（六、日）期間）在朗豪坊商場進行了為期兩天勵智義賣大行動2007的慈善活動，為協會籌募下年度的恆常費用和活動經費。是次活動得以順利舉行，有賴一班熱心人士及機構支持，包括協會諮詢委員陳春燕小姐、羅俊昶先生、楊德華先生、鷹君物業代理有限公司、朗豪坊商場、美心食品有限公司、6 Degrees Creative PR Publicity Premiums，還有各位鼎力相助而又默默支持的會員和義工。

「勵智協會」是由一班智障人士、家長及義工組成。我們本着「有所取亦有所給」的精神，大家共同參與分派義務、積極參與，與我們的智障子女也有其他的善體人士和助力。本會於1989年成立，並於1991年註冊為非牟利慈善團體，經費來源有賴社會熱心人士的捐助。

日期：
2007年9月22日（星期六）
2007年9月23日（星期日）

時間：
中午12時30分 - 晚上9時正
上午11時 - 晚上9時正

地點：朗豪坊商場B2

主辦：IDFAL

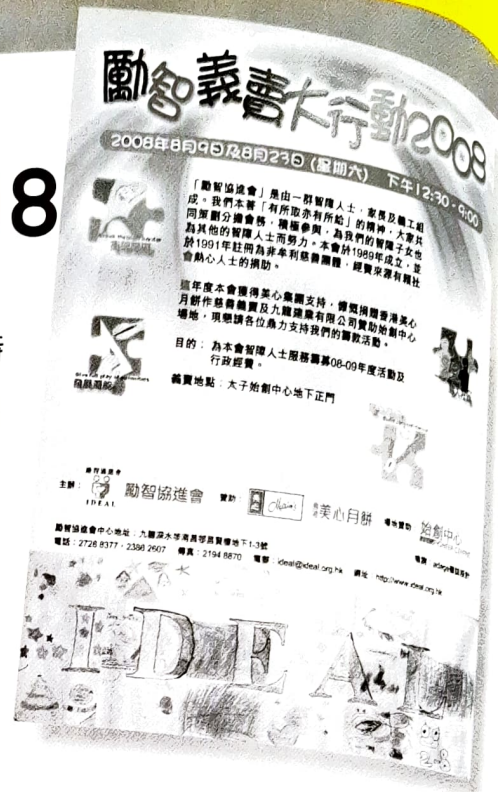
場地贊助：美心食品

贊助：謝美心



勵智義賣大行動2008

為了籌募2008年經費，家長自助組織勵智協進會特別於太子始創中心舉行為期兩天的愛心義賣大行動，義賣物品包括：美心月餅、卡通T-Shirt及道地飲品等等。鑑於去年銷情十分理想，今年已是美心第二年贊助勵智會的義賣行動，令會員受惠不少。



於第一

日的義賣活動

中，特別邀請勵智會愛心大使陳霽平、藝人黃洪潼、伍衛國、亞姐陳煒及莫文蔚父母出席，為現場勵智會會員打氣。陳煒更表示剛由台灣返港，一下飛機便與十大傑青王嘉恩趕到現場幫手義賣。陳煒更是眾多嘉賓中最落力叫賣的一位，故引來不少途人圍觀。

勵智會於第二日的義賣活動中，向藝人洪欣及劉綽琪頒發「愛心之星」獎狀，以答謝她們在百忙中抽空出席是次這麼有愛心的義賣活動。她們均表示自己乃第一次參與此類活動，感到十分興奮及感動，尤其是看到有些年紀較小的弱智人士十分落力叫賣，更覺得自己有責任去伸出援手幫助他們。最後，她們均答應明年會再協助勵智會的籌款活動，實在是可喜可賀！

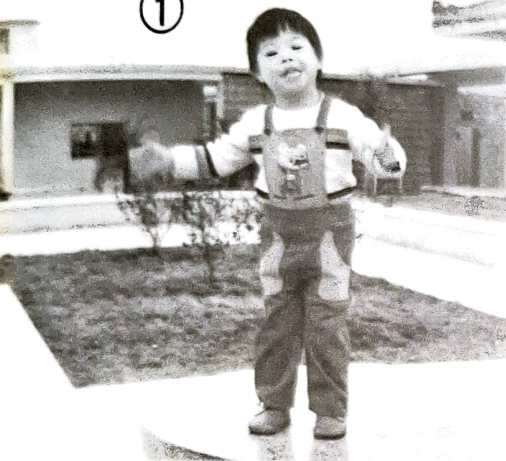


(節錄自新聞稿)

會員剪影

彭兆倫

①

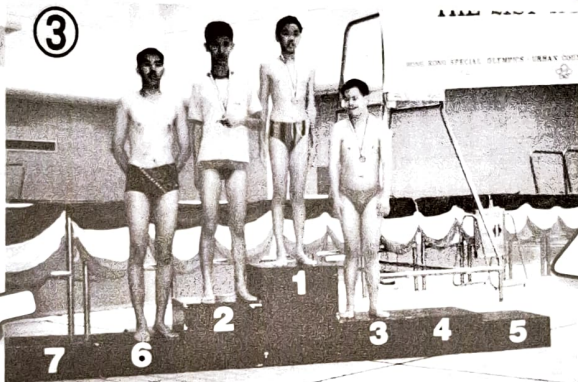


兆倫出生時，心臟有點問題，幼小時體弱多病，經常進出醫院。

②



③



游泳是兆倫的強項，除了令他身體強壯外，也使他有機會參與特殊奧運會的比賽。

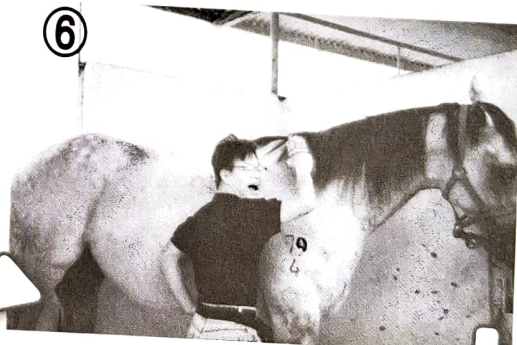
接受了心臟手術，身體漸漸強壯了，可是發覺眼睛有深近視，變成一名「四眼仔」。

④



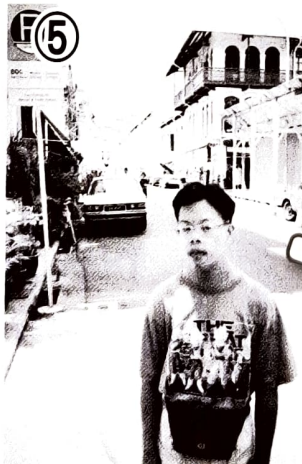
從特殊學校畢業，進入松嶺訓練中心接受職業訓練，獨立生活能力也增強了。

⑥



一家人常參加協會舉辦的活動，兆倫也勇於嘗試。

⑤



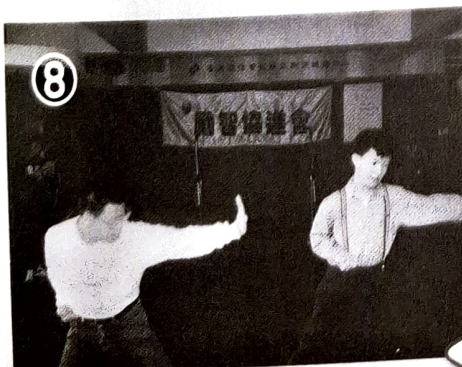
旅遊帶給兆倫很多樂趣，他也很能夠享受旅遊。

⑦



兆倫唱歌只是一般，不能掌握到音樂節奏，但喜歡表現，從不怯場。

⑧



兆倫加入勵智會有20年，與勵智會的朋友一起成長，今日勵智會成為他生活中重要的部份。

* 彭兆倫由1989年加入勵智會至今已有20年。

會員剪影

李悅宜



① 出世時，因為心臟的問題，不能進食，只能插胃喉及在氧氣箱內居住了一個多月。



② 出院後，在家生活已能慢慢進食，活潑可愛。



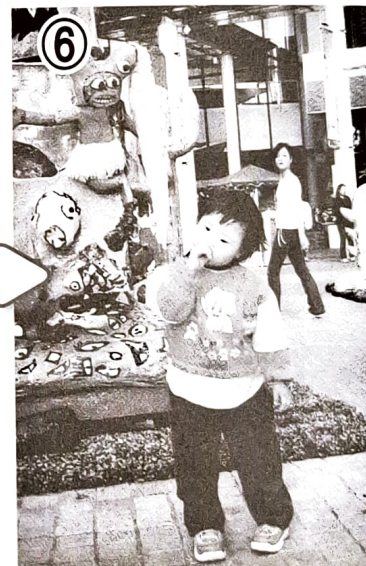
③ 懂得在家中自行玩各種玩具。



④ 在早期訓練中心畢業，並在銅鑼灣一間法國餐廳享用下午茶。



⑤ 參加特殊幼兒中心舉辦的遊覽寶蓮寺活動。



⑥ 在東涌車站留下的童年稚氣。



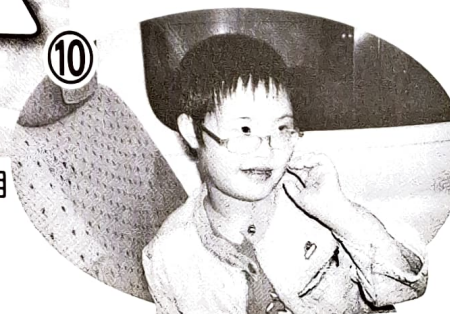
⑦ 跟特殊幼兒中心到小欖，享受燒烤郊遊樂。



⑧ 06年與勵智會會員享用完自助餐後，到尖東海傍游覽。



⑨ 在家中是一個小演員，喜歡扮演各種不同的角色。



⑩ 07年與勵智會的好友在國際復康日乘搭機場快線，讓自己擁有一個開心的回憶。

* 李悅宜由2004年加入勵智會至今已有4年多。

■ 家屬心聲

● 永不長大的小朋友

高雅姿

二十三年前的一天，我們來到這個世界。童年時與哥哥發生的事很模糊，只記得與他經常為爭玩具而大打出手，可憐的我每次都是大輸家，哭喪著臉向爸爸、媽媽投訴哥哥的不是。不記得自己何時才知道哥哥是弱智人士，只知道他兩隻耳朵都要帶助聽器。畢竟當時的我年紀尚少，當時我只覺得哥哥比其他小朋友較頑皮罷了，我對他的了解並不深。

轉眼間我們已長大成人了，經過二十三年的相處，對哥哥的了解多了。他有好多要求，經常要父母給他買衫、買褲、買鞋、買袋，令我驚訝的是，他所挑選的貨品價錢好不便宜。他愛打扮的性格使身為女性的我感到慚愧，自己是一個不折不扣的“男仔頭”性格。

他也是個聰明的人。每當我與爸爸、媽媽談天說地的時候，他總會十分專注、細心聆聽我們的對話。適當的時候會抒發自己的見解，要知道即使帶了助聽器，他也很難聆聽我們的說話，他只能靠看我們“嘴型”才知道我們對話的內容。他真的很聰明！

當然他也有發脾氣的時候，每當他大叫大喊、動手動腳時，真的很討厭。五呎十寸的高度，要控制他不是一件容易的事，不小心處理他的情緒分分鐘對我們的生命有威脅。但當我們責罵他時，看見他垂頭喪氣、想哭的樣子，卻惹人憐愛。

他只是一個孩子，一個永不長大、一個可愛可憐的小朋友。愛的是他天真燦爛的笑容，恨的是他發脾氣時那雙凶惡的眼神。無論如何他都是我愛的哥哥，只願他健康快樂就可以了！

● 一個唐氏寶寶的誕生

李悅宜家長

曾記得多年前，在屋企樓下經常遇見一些身型肥胖、個子矮小、樣子有些特別的人在那一間庇護工場進出。那時，心裡只知道他們是一些弱智人士，心理上是不敢接觸和走近他們，總是有一種害怕的感覺。

在住所樓下，穿過一條馬路，再落兩層樓梯，幾乎每天的必經之路，那裡有一間『早期教育及訓練中心』。開始時心裡在猜疑，不知它的用途是什麼。後來由街坊口中得知，是一些智商低下的小朋友要到那裡做訓練。得知它的作用後，心裡亦產生了一些恐懼，亦更加不敢走近那道門。

2000年7月20日這一天，是一個小孩子順利誕生的時刻。作為媽媽的我聽到小孩誕生的叫喊聲，心情自然很開心，但我很清楚聽到醫生說，這個小孩的樣子有些特別，心裡立即想到那些弱智人士的樣子，當時的心情真是難以形容，只是覺得很灰暗，很無助，很羞恥，這一刻，打破了孩子在媽媽心目中健康活潑的夢想。

女兒出世後，爸爸和家人、親戚都知道她是一個弱智的小孩，當中亦得到他們的一些安慰，心情亦慢慢地平復下來。

等到女兒出院後是一連串的問題要跟進。首先要到鴉蘭街評估和輪候進入早期訓練中心。跟著她的心臟有兩個很大的『窿』，令到她吃奶很慢，亦吃得少，亦因為心臟問題，每天要吃排水藥，以減輕心臟負荷，令到她承受很多痛苦。每當她有流感症狀，就會發燒，接著就是肺炎，在等候早期訓練期間經歷了一些艱難和擔心的日子。

到了一歲，女兒終於獲派早期訓練中心。原來就是那間幾乎每天都要經過的訓練中心。到現在才明白它的存在作用，也消除內心的恐懼。在那段期間，因為經常進出醫院，只見了幾次姑娘，所以做的訓練亦不多，但真的可以幫助孩子進步。

終於捱到一歲半，醫生說過她一歲半就可以做心臟手術，當時只有一歲半的她，體重達不到十公斤，做手術亦不太好。但是就因為心臟情況差才令體重不能達到標準，所以最後都決定為她做心臟修補手術。

長達四小時的手術終於順利完成。當我到深切治療部探望她時，我非常吃驚，因為她還未甦醒。一眼看見她似個機械人，鼻上駁住喉，頸插住很多線，胸口有個心臟起搏器，腹部插上一條放血水的管子，平生第一次看見，簡直目不忍睹，心裡不免有些難過，為什麼年紀小小就要承受這麼多的痛苦。

女兒甦醒過來，接踵而來的又是壞消息，手術後令到她的左手左腳完全失去知覺。醫生事後檢查錄影帶，解釋說有一小段時間血流供氧停頓了，令到她的右腦一些細胞死掉，照X光顯示她的右腦有一個黑色的影。因為醫療不夠謹慎，令到她留下一些更大的缺陷。沒有辦法之下，唯有接受事實，亦令到以後的日子更艱辛。幸而，手術後的確令到她的身體狀況大大提升，最基本的吃奶亦得到改善，解除每天吃藥的麻煩。

往後的日子，我每星期帶她到伊利沙伯醫院做物理治療，到早期教育中心一次，每次回家後都要做功課。那時候只有堅持每天幫她做運動，鍛鍊手腳的活動，而物理治療亦漸現成效，一切的努力亦沒有白費。

週而復始，日子過得很快，女兒滿兩歲了，亦獲派附近特殊中心上學，心情稍為輕鬆了一些，終於可以安定下來了。

雖然唐氏小朋友和很多弱智人士一樣，在養育和教導他們的過程遇到很多阻礙，但只要堅持不放棄和給予機會，就一定有進步。他們的認真、純真、善良，亦感染了我待人處事的態度。在他們的身上亦學習了教導普通小朋友亦一樣，需要耐心、關心、讚美鼓勵，才會有進步。

希望社會接納弱智人士，了解他們，使他們融入社會，生活得更精彩，這是身為弱能人士父母的最大安慰。

● 回想當年

陳錦祥家長

回想當年，錦祥在內地出世，醫生從錦祥的樣貌判斷出我的兒子是智障，但評估後並不是“愚型”（意思是愚鈍的孩子），根本還未知道錦祥患有唐氏綜合症。當時，

我的心很亂，不知如何教育他，只是從親友口中知道要付出更多的耐性及愛心，要獨力照顧兒子，感到壓力非常大。

出世個多月後，錦祥更患有肺炎，在醫院住了一個月，期間只見錦祥不斷要使用氧氣罩呼吸，醫生還要我簽署「生死紙」。當時，我既擔心又難過，心中不斷想：「為何小小年紀，這麼快便要面對死亡。」其後，錦祥逐漸康復，雖然身體還是較虛弱、經常發燒，但終可出院生活。

後來錦祥與妹妹在國內一起就讀主流幼稚園，在三年間，錦祥能與其他小朋友一起相處，體驗群體生活。直至升上小一，錦祥適應學校生活有困難，經常不願上課，後來我決定幫他申請退學，並曾經為錦祥尋找一些服務，可是無論是宣傳、服務質素及地區選擇方面，國內在智障人士服務發展並未完善，最終沒有讓他參與任何特別的訓練。於是我在家經常教導他學習寫字，與他逛街並教導他學習買賣技巧及讓他閱讀多些課外書。

直至他14歲那年，錦祥申請來港獲批，終可一家人在香港生活。透過教育署轉介，可以在匡智張玉瓊晨輝學校上學，當時他在校內適應良好，非常享受快樂的校園生活。每天送錦祥上校巴時，都結識了不少家長，當中還認識了何太(何俊熹媽媽)，透過她的介紹，錦祥成為「勵智會」的會員。

在「勵智會」中，錦祥性格明顯比以前開朗、獨立，而處事方面亦較以前主動，我和他的話題也多了，他常常跟我分享有關「勵智會」的事情，例如：今個星期小組的內容或活動、下個星期的活動預告、會員的情況等等。「勵智會」就好像是錦祥的「第二個家」，會員又是朋友又是家人，大家一起成長。同時在這個「家」亦增加我對智障人士的認識。

畢業後，錦祥被轉介到基督教懷智服務處元州工場工作，適應良好，只是間中向我表示不喜歡在工場內做包裝工作，喜歡隨導師到學校清潔或洗車隊戶外工作。有時如果在工場內工作太久，他亦有機會出現不好的情緒行為，情緒起伏亦較以往大，間中亦聽到導師向我表示，他在工場內與其他會員發生爭執，甚至還出現打架的情況。回想錦祥以前無論在國內生活，還是在香港的學校生活，錦祥的情緒向來十分平靜，根本不會出現傷人的情況，這些問題至今仍令我感到十分頭痛，唯有向導師查問他在工場工作的情況，又或在「勵智會」跟職員或家長分享心聲，共同分享如何處理，並一同合作互相配合，希望能慢慢將他教好。

活動花絮

小組訓練



與兄弟姊妹一同製作麵粉公仔



練習寫揮春



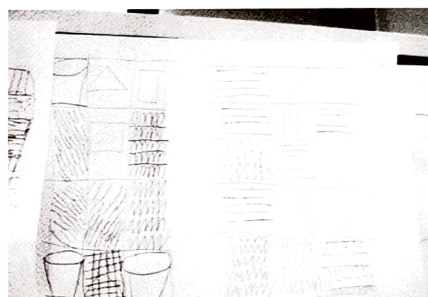
餐桌禮儀齊齊學



學習韓國舞蹈



專注地閱讀，一起細味人生



會員線條練習

家長活動



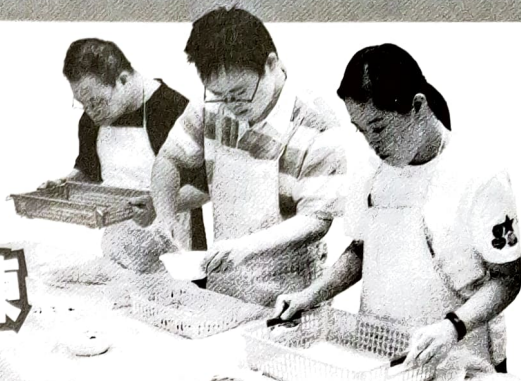
齊齊扮靚：家長美容化妝班



洗太話你知：勵智廚房



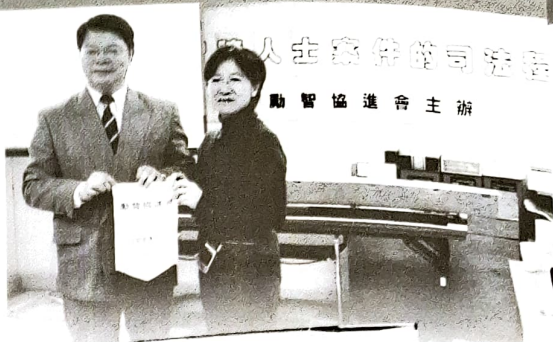
家長鬆一zone：乒乓球練習



波子畫製作

家長講座

智障人士案件的司法程序



一同練習穴位按摩



輕輕鬆鬆下午茶



照顧你的至愛・由遺產開始



了解智障人士一般的
眼疾及相關治療



協助父母如何面對子
女生命中一般的限制



眼睛健康檢查



有型有營健康家庭



與家長組織座談會合辦「融合教育透視」
家長講座



身體檢查
計劃



唐氏綜合症與智障人士老化議題的探討



親子活動



新春團年活動



親子廚藝大比併



一人一活動之韓國燒烤



齊齊包餃子

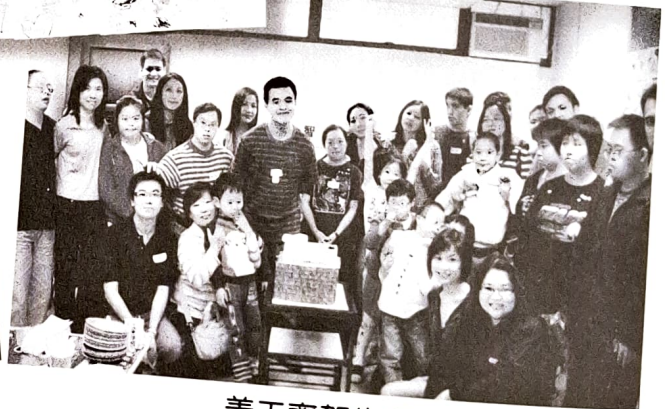
義工活動



參與愛與夢飛行同樂日



與義工共同製作
『共融合作畫』



義工齊賀生日



與小學生合辦愛心之旅義工活動



與大專生合辦義工服務

其他活動



迎奧運傷健共融嘉年華



協會主持的
『深智拼圖迎奧運』攤位



會員專注地參與遊戲



一年一度的盛事：聖誕聯歡會



答謝美心食品有限公司贊助勵智義賣大行動



會員全情投入表演功夫扇



『有所取亦有所給』，家長協助佈置中心會址



圓桌紫荊會(Ladies' Circle)贊助協會設立『電腦茶座』(IDEAL Cyber Cafe)



一年一度的週年會員大會：主席、財政匯報協會工作和未來發展及財務狀況



會員在表演前用心的練習韓國舞蹈



協會諮詢委員
莊陳有先生



立法會議員梁耀忠先生



殘疾人士爭取公共交通半價優惠



2007年度財務報告

THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED
DETAILED INCOME AND EXPENDITURE
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2007
(FOR MANAGEMENT INFORMATION ONLY)

HK\$

INCOME

Donations income	189,550
Government grants and subventions	227,090
Programme and activities income	23,211
Membership subscription	5,630
Bank interest income	13,068
	<hr/>
	458,549

EXPENDITURE

Accounting fee	7,000
Bank charges	410
Cleaning	5,208
Depreciation	15,448
Electricity and water	11,576
Insurance	2,340
Local traveling	62
Lions clubs expenses	40,250
Messing and refreshment	718
MPF contribution	10,580
Postage	48
Printing and stationery	1,311
Programme expenses	255,270
Rent and rates	74,730
Salaries	96,938
Sundry expenses	12,303
Telephone	10,289
	<hr/>
	544,481

DEFICIT FOR THE YEAR

(85,932)




**THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED**

BALANCE SHEET

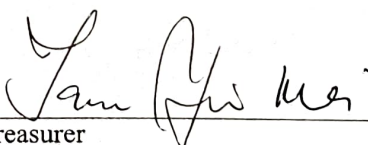
AS AT 31ST MARCH 2007

	Note	2007 HK\$	2006 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	9	<u>15,695</u>	<u>28,743</u>
CURRENT ASSETS			
Utility deposits		6,000	6,000
Fixed deposits - unpledged		300,000	403,032
Membership fee receivable		700	-
Cash and bank balances		<u>153,717</u>	<u>126,748</u>
		<u>460,417</u>	<u>535,780</u>
CURRENT LIABILITIES			
Accruals		<u>1,235</u>	<u>3,714</u>
NET CURRENT ASSETS			
		<u>459,182</u>	<u>532,066</u>
NET ASSETS			
		<u>474,877</u>	<u>560,809</u>
FUNDS EMPLOYED			
ACCUMULATED FUND		(105,123)	(19,191)
OFFICE PREMISES IMPROVEMENT FUND		<u>580,000</u>	<u>580,000</u>
		<u>474,877</u>	<u>560,809</u>

Approved and authorized for issue by the Committee



Chairman



Treasurer

The annexed notes form an integral part of these financial statements.

Independent Auditor's Report – pages 4 to 5

2008年度財務報告

THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED
DETAILED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2008
(FOR MANAGEMENT INFORMATION ONLY)

HKS

INCOME

Donations income	159,717
Government grants and subventions	220,565
Programme and activities income	29,271
Membership subscription	1,600
Bank interest income	10,952
Sundry income	50
	<hr/>
	422,155

EXPENDITURES

Accounting fee	16,800
Advertising	1,800
Bank charges	355
Cleaning	4,785
Depreciation	14,915
Electricity and water	11,854
Insurance	2,040
Local traveling	319
Messing and refreshment	3,357
MPF contribution	9,218
Postage	504
Printing and stationery	4,768
Programme expenses	102,941
Rent and rates	66,735
Repair and maintenance	2,564
Salaries	192,798
Sundry expenses	1,299
Telephone	9,140
	<hr/>
	446,192

DEFICIT FOR THE YEAR

(24,037)



THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

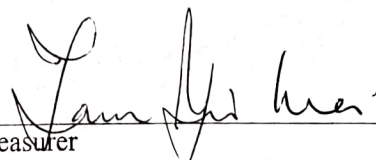
BALANCE SHEET

AS AT 31ST MARCH 2008

	Note	2008 HK\$	2007 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	9	<u>2,460</u>	<u>15,695</u>
CURRENT ASSETS			
Utility deposits		6,000	6,000
Fixed deposits – unpledged		358,668	300,000
Membership fee receivable		3,000	700
Cash and bank balances		<u>82,553</u>	<u>153,717</u>
		<u>450,221</u>	<u>460,417</u>
CURRENT LIABILITIES			
Accruals		<u>1,841</u>	<u>1,235</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>448,380</u>	<u>459,182</u>
NET ASSETS		<u>450,840</u>	<u>474,877</u>
FUNDS EMPLOYED			
ACCUMULATED FUND		(129,160)	(105,123)
OFFICE PREMISES IMPROVEMENT FUND		<u>580,000</u>	<u>580,000</u>
		<u>450,840</u>	<u>474,877</u>

Approved and authorized for issue by the Committee


Chairman


Treasurer

The annexed notes form an integral part of these financial statements.

Independent Auditor's Report – pages 4 to 5

鳴謝

機構 / 團體 / 公司

香港專業教育學院(李惠利分校)

幼兒教育及社區服務系

香港教育學院

香港眼科醫院

香港中文大學崇基書院

香港中文大學香港教育研究所

香港中書院

香港賽馬會

香港社會服務聯會

香港復康聯會

香港護理員協會

香港中醫師權益總工會

香港專業美容美髮協會

香港弱智人士家長聯會

香港復康力量

香港老年痴呆症協會

香港盲人輔導會

香港青年協會

香港特殊學習障礙協會

兒童癌病基金

真鐸學校

東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心

聖公會九龍灣基樂小學

筲箕灣官立中學

靈糧堂怡文中學

社會福利署(康復及醫務社會服務科、

津助組、深水埗區辦事處)

深水埗警民關係組

深水埗區議會

國際獅子會港澳303區青山分會

伊利沙伯女皇弱智人士基金

白沙灣遊艇會

康業服務有限公司南昌邨客戶服務處

聖約翰救護機構

循道衛理觀塘社會服務處

基督教懷智服務處將軍澳綜合服務中心

街坊工友服務處

肺積塵互助會

沙田威爾斯親王醫院老人科

匡智粉嶺綜合復康中心家庭及社區支援部

乘風航

華德匡成會計師事務所

劇場組合

中英劇團

鷹君物業代理有限公司

朗豪坊商場

美心食品有限公司

英國保誠保險有限公司(香港)

九龍建業有限公司

始創中心

匯泉國際有限公司

藝誌設計有限公司

星無限娛樂

青坪農場

東源大地有限公司

超藝企業(亞洲)有限公司

雅韻茶坊

海洋公園

大航假期

永東旅行社有限公司

連利高服裝製造有限公司

百行實業公司

6 Degrees Creative PR Publicity Premiums

Broadway Hardware Limited

Hong Kong Ladies' Circle No.1

Jockey Club Technical School-1977 graduates

LC12

Mary Kay (Hong Kong) Limited

Trinity Chambers

Wing Yee Securities Co. LTD.

World Wide Fund for Nature HK

個人

區美蘭博士

李曾慧平教授

陳茂波太平紳士

謝國賢律師

陳春燕女士

陳紹沅先生

莊陳有先生

范舒屏教授

霍思豪先生(Mr FORSHAW David John)

韓世灝博士

李麗雲博士

羅俊昶先生

王嘉恩先生

楊德華太平紳士

楊禹行醫生

楊袁志群女士

馮梁綺萍女士

鍾志煒先生

高唐維珠女士

蕭譚嬌媚女士

卓鍾國儀女士

梁韓燕萍女士

李楊清蓮女士

葉梁翠嫻女士

彭景耀先生

麥國輝先生

柳逸瓊先生

莫何敏儀女士

伍衛國先生

黃洪潼小姐

陳霽平小姐

陳煒小姐

何國鈺先生

何傲芝小姐

洪欣小姐

劉焯琪小姐

馬曉彤小姐

陳嘉欣女士

陳錦祥家庭

陳潔儀女士

陳焯賓先生

陳麗君女士

陳廷三博士

鄭太及其家人

鄭智洛先生

鄭智瀚先生

鄭淙翰家庭

鄭佩芬女士

鄭奕秀小姐

鄭言婷小姐

卓德政先生	譚妙芬小姐	Ms CHUNG Pui-yee	Ms MA Kam-han
蔡冠華先生	鄧潔明女士	Dr. FAN Tak-wing	Ms MA Mei-lin
蔡敏玲女士	陶棉暉註冊中醫師	Mr FONG Kin-wah	Ms Selina MO
蔡孟蓮小姐	湯煜棟家庭	Dr. Thomas G. FORD	Ms Dianna MOK
鍾偉雄先生	衛煥南區議員	Ms FUNG Lai-shan	Ms Kathleen MUI
鍾偉強家庭	黃得泉夫婦	Ms Fanny HO	Ms Connie NG Kit-yin
馮轉屏小姐	黃廷光先生	Ms Winifred HO Kang-sang	Mr Grace PUN
馮耀輝先生	黃穗女士	Mr HUI Yin-wan and Ms WONG Mei-lan	Ms SHUM Wai-ling
何志剛醫生及其家人	黃汝琬女士	Ms Stella HUNG	Ms Helen SIN
何彩燕小姐	胡麗嫦女士	Mr KO Ping Hang	Ms SIU Mei-wah
何俊熹家庭	甄嘉森先生	Mr KONG Kai Cho	Dr. Joseph SIU Sui-wing
許海霞小姐	丘國峰先生	Mr Andy KUNG Yiu-lam	Ms Amy SOO
許文悅小姐	楊江嫦小姐	Ms KWAN Sze-min	Mr SUEN Kwok-hung
許娜娜女士	楊廣源先生	Ms Helen KWOK	Ms Teresa SUNG
許詠妮家庭	嚴冰玲女士	Ms Alice LAI	Mr and Mrs TAM
金林瑞美女士	葉育而先生	Mr LAI Ying & Ms WONG Yuen-king	Ms Cathy TAM
金萬森先生	袁遠有女士	Ms LAU Suet-ha	Mr Eric TSANG
江志雄先生	Ms Eliza	Ms Theresa LAU	Ms Joan TSANG
賴寶珠女士	Ms Frenda	Ms Philomena LAU Wai-mui	Mr TSO Chi-king
林敏樺小姐	Ms Rita BERRY Shuk-yin	Ms Wendy LAW	Ms Elaine TSOI
林秀薇女士	Ms Christina CHAN	Ms Josephine LEE	Ms May WANG
樓明霞女士	Ms Iris CHAN	Mr LEE Siu-san	Ms Cynthia WONG
劉育宏家庭	Ms Josephine CHAN	Ms LEE Wai-ping	Ms Gwendolin WONG
李詠芝小姐	Ms Lilian CHAN	Mr Alan LEUNG	Mr WONG Fu-keung
李閏華女士	Ms CHAN Wai-kit	Mr Kenneth LEUNG	Mr WONG Fung
李悅宜家庭	Ms CHAN Wai-lim	Ms Mary LEUNG	Mrs Rosaline WONG
梁健聰家庭	Ms Christina CHAU	Ms LEUNG Moon-chuen	Mr WONG Wai-hing
梁佩瑜女士	Mr Robert CHAU Tse-on	Ms Barbara LEUNG Yuk-ping	Mr Wallace WONG
馬燕玲女士	Mr Aaron CHENG	Ms Nancy LEUNG Yun-chui	Ms WONG Kim-yuen
魏凱儀小姐	Dr. Grace CHENG WONG Yin-ting	Ms Amy LI	Ms YAN Miu-ying
伍文曦女士	Mr CHEUK Kam-hung	Ms Vanessa LI and friends	Ms Cindy YEUNG
吳韻琴小姐	Ms Claude CHEUNG	Ms Amy LIU	Ms YIU Ling-yan
潘淑玲小姐	Ms Christianna CHEUNG Lai-lee	Mr C.P. LO	Mr YU Ka-keung
潘悅天家庭	Mr Pat CHO	Ms Kelly LO	Ms Rebecca YU
冼美華家庭	Ms Linda CHU	Mr Ted LO	Mr YUEN Ming-fai
冼燕梅女士	Ms Maria CHU	Ms Cindy LUI Sau-chun	Mrs May YUEN CHIU yin-may
戴樂群醫生	Mr Gary CHU Yan-lun	Mr LUK Ka-ching	Mr YUEN Ming-kai

排名不分先後，如有遺漏，敬希見諒！

李又捐 · 許又捐 · 戴家捐... 李黎捐咗未？

生命傳愛行動「保單傳愛計劃」

由「保協」（「香港人壽保險從業員協會」）及「保協慈善基金」全力策動的「生命傳愛行動－保單傳愛計畫」，捐贈概念十分簡單：投保人可考慮在現有或新增保單中，填寫受益人時，捐贈部份百份比或全數的投保額予指定慈善機構，把愛延展，惠及社會下一代。

簡易捐贈三步曲 *：

1. 向保險經紀索取「更改資料表格」



2. 獲保險公司正式批核



3. 填寫通知書，通知受惠慈善機構及「生命傳愛行動」

「保單傳愛計畫」的優點

1. 含保險「槓桿效應」，倍增善款
2. 不影響捐獻者現有的生活質素
3. 慈善機構能享有長遠及穩定的善款來源

「保單傳愛計畫」與「傳 捐款」分別

1. 保險產品在香港普及性高，人人可捐贈
2. 透過保險的特色把給家人的關愛延展，回饋社會
3. 可遺下可觀的捐贈，機構更能靈活運用

例子：

受益人名稱	關係	香港身份證號碼	百分比 (%)
李又捐 (家屬)	夫妻	X-123456 (7)	90%
勵智協進會有限公司 (慈善機構)	捐助機構	Cert. of Incorpor. 300718 (機構註冊號碼 Registration & No.)	10%

*透過你個人的保險顧問或保險公司客戶服務部，可以幫助你完成以上簡易步驟

本會(勵智協進會有限公司)需各界的支持與捐助，歡迎各界熱心人士捐贈保額。讓更多有需要的智障人士及其家人受惠。當你參加「生命傳愛行動－保單傳愛計畫」，填寫「受益人」一欄時，可參閱以下有關本會的資料：

- 全名：「勵智協進會有限公司」或
「The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Limited」
- 地址：「香港特別行政區九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號」或
「No.1-3, G/F, Cheong Yin Hse., Nam Cheong Est.,
Shamshuipo, Kowloon HKSAR.」
- 機構註冊號碼：「300718」
- 查詢熱線: 2728 8377

保協熱線：2969-0277
傳真：2570-1525
網頁：www.lifecare.org.hk
電郵：lifecare@luahk.org

資料來源：<http://www.lifecare.org.hk/>



IDEAL

勵智協進會

捐款表格

請以正楷填妥此表格，連同捐款一併寄回香港特別行政區九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號勵智協進會有限公司收或傳真至(852)2194 8870。為免重覆，傳真後毋須寄回此表格。

Please complete in BLOCK letter and send us by mail to **The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd. (IDEAL) No.1-3, G/F, Cheong Yin House, Nam Cheong Estate, Shamshuipo Kowloon, HKSAR** or by fax at **(852) 2194 8870**. To avoid duplication, please do not mail this form after faxing.

捐款金額 Donation Amount	
<input type="checkbox"/> 本人樂意*一次過 / 每月 (由_____年_____月至_____年_____月) 捐款 I would like to make the following donations *once / monthly (from_____M/_____Y to_____M/_____Y)	
<input type="checkbox"/> HK\$1,000 <input type="checkbox"/> HK\$500 <input type="checkbox"/> \$300 <input type="checkbox"/> \$100 <input type="checkbox"/> Other \$_____	
捐款方法 Donation Method	
<input type="checkbox"/> 支票 / 匯票 — 抬頭請寫「勵智協進會有限公司」 Cheque/bank draft (Payable to "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd.")	
<input type="checkbox"/> 直接捐入協會戶口 Direct pay-in to the bank account of "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd."	
<input type="checkbox"/> 南洋商業銀行 Nanyang Commerical Bank 043-481-10220257 <input type="checkbox"/> 恒生銀行 Hang Seng Bank 219-6-151662	
捐款者資料 Donor's Information	
先生 Mr.	中文姓名 Chinese Name:
女士 Ms.	英文姓名 English Name:
日間聯絡電話 Day Time Tel.	傳真號碼 Fax No.
地址 (請盡量以英文填寫) Address (Please fill in English)	
電郵地址 E-mail Address	日期 Date

*請刪去不適用者 Please delete if not appropriate.

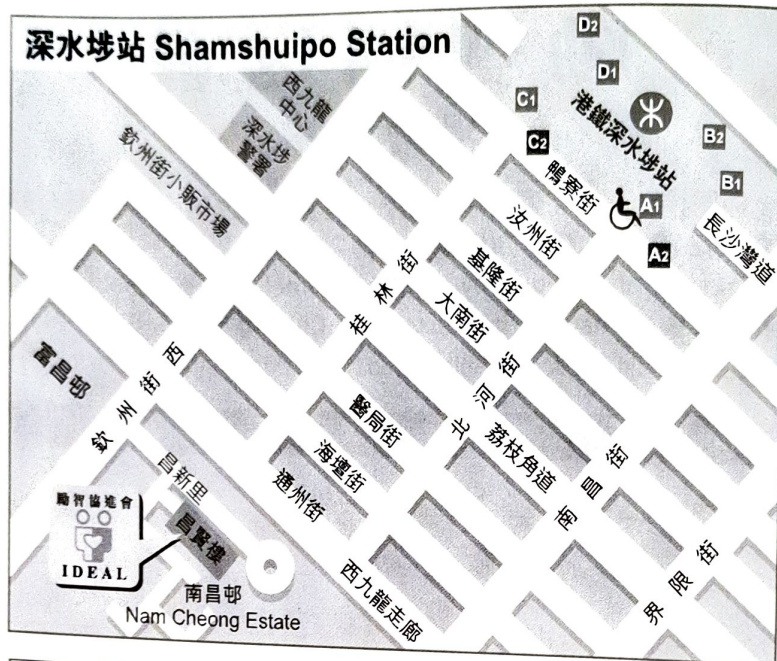
捐款港幣100元或以上可憑收據在香港申請免稅。In Hong Kong, donations of HK\$100 or above are tax deductible with receipt.

- 請寄回收據 (捐款滿幣一百元以上，可憑收據申請扣稅。)
 Please send me a receipt. (Donation of HK100 or above are tax deductible with a receipt.)
- 本人樂意成為協會義工。
 I am pleased to join the group as a volunteer.

多謝您的慷慨捐助！ Thank you for your kind support!

以上資料只會作為推廣、募捐及發出收據用途。若閣下不希望收取任何有關本會的資料，請致電(852) 2728 8377，(852) 2386 2607與職員聯絡。

The above information will be used for promotion, fundraising and issuing donation receipt/s only. Please contact our staff at (852)2728 8377, (852)2386 2607 if you do not wish to receive any mail from us.



交通路線

1. 港鐵（荃灣線）至深水埗站A2 / C2出口，往北河街 / 桂林街向海旁方向直出，步行約10分鐘。
2. 港鐵（東涌線 / 西鐵線）至南昌站D1出口，往南昌邨方向直出，由邨內步行至邨口（昌新里迴旋處），約10分鐘。
3. 九龍塘又一城G/F巴士總站對出小巴士，乘10M專線小巴於南昌邨（總站）下車，或乘10A專線小巴於近南昌社區中心天橋底下車。
4. 旺角東站12A專線小巴士於中匯街下車；12B專線小巴於港灣豪庭總站下車，往南昌邨方向步行5分鐘。
5. 巴士路線——往美孚 / 旺角：2, 2A, 12, 12A, 18, 36B, 42, 43C, 44, 46, 102, 117, 118, 212, 904, 905, 917
往南昌西鐵 / 海麗邨：K16, 701, 702, 914

Transportation

1. Take MTR (Tuen Wan Line) to Shamshuipo Station, Exit A2 / C2. Head to Pei Ho Street / Kwelin Street, 10 minutes walk.
2. Take MTR (Tung Chung / West Rail Line) to Nam Cheong Station, Exit D1. Head to Nam Cheong Estate, 10 minutes walk.
3. At Kowloon Tong Festival Walk G/F Bus Terminal, take 10M minibus to Nam Cheong Estate, get off at the last stop, or take 10A minibus to Nam Cheong MTR, get off at the Nam Cheong Community Centre (near the flyover)
4. At Mongkok East MTR Station Bus Terminal, take 12A or 12B minibus, get off at the last stop. Head to Nam Cheong Estate, 5 minutes walk.
5. Bus—Mei Foo / Mongkok: 2, 2A, 12, 12A, 18, 36B, 42, 43C, 44, 46, 102, 117, 118, 212, 904, 905, 917
Nam Cheong West Rail / Hoi Lai Estate: K16, 701, 702, 914